



# EL HERALDO DE E.L. HAYNES

GEORGIA AVENUE CAMPUS  
3r-8o Grado  
3600 Georgia Avenue, NW  
Washington, DC 20010  
(202) 667-4446

KANSAS AVENUE CAMPUS  
Pre-K – 2o Grado  
4501 Kansas Avenue, NW  
Washington, DC 20011  
(202) 706-5828

**2 de septiembre del 2010**

Queridas Familias de E.L. Haynes,

Disfruté viendo a muchos de usted a la Escuela he de Literatura (el jueves, 23 de septiembre en el campus de la Kansas Avenue y el jueves, 30 de septiembre en el campus de la Georgia Avenue) y Noche de Matemáticas (el 15 de septiembre en la Kansas y el 16 de septiembre en la Georgia) que le dará una mirada más a fondo a nuestros programas de alfabetismo y de matemáticas.

Durante el año, diferentes miembros del equipo de mando de nuestra escuela escribirán el Heraldo de E.L. Haynes, ofreciendo diferentes perspectivas del progreso de la escuela. La primera semana usted tuvo noticias de la Sra. Niles, la Directora de la Escuela, y la semana pasada usted tuvo noticias de la Sra. Weems, Directora de los Programas de Todo el Año. En las próximas semanas usted tendrá noticias de nuestros principales, que le darán actualizaciones sobre nuestro programa de primaria, media escuela, y nuestro futuro programa de escuela secundaria pronto.

Muchos de ustedes han preguntado sobre mi nuevo papel. Como el Principal Académico Oficial mi trabajo es supervisar la calidad del programa de educación a través de todos los niveles de grado. Manejo y apoyo a nuestros tres principales estelares y nuestro equipo de mando educacional fabuloso. (¡Cuando usted puede recordar, nuestro principal de escuela secundaria, la Sra. Caroline Hill, ya esta trabajando duro para prepararse para nuestra primera clase de escuela secundaria el próximo año!) Si no he tenido la posibilidad de conocerlos a la hora de entrada o salida, estoy ansioso por conocerlos pronto. También le animo a buscarme si tiene preguntas sobre nuestro programa educativo. Mi trabajo es de asegurarnos que nuestro programa siempre esta mejorando y no puedo hacerlo sin su ayuda.

La semana pasada la Sra. Niles compartió un resumen de nuestros resultados del DCCAS del año pasado. Aquí están algunos puntos:

- ▶ **Pre-Kinder:** Nuestros estudiantes PK tuvieron ganancias impresionantes en el PPVT (Prueba de Vocabulario de Peabody). De hecho, algunos marcaron igual, y en algunos casos sobre pasaron, aquellos de la escuela Appletree Early Learning Public Charter School, un programa PK en escala nacional reconocido.
- ▶ **Kinder – Segundo Grado:** Casi el 70 % de nuestros estudiantes en K-2o grado pasaron el estándar nacional en matemáticas en la evaluación de Nova Terra; casi el 60 % hizo lo mismo en lectura.
- ▶ **Tercer – Séptimo Grado:** Nuestros resultados del DCCAS nos hicieron la segunda escuela charter elemental más alta en DC, y nuestros resultados subieron más con cada nivel de grado. En la media escuela, el 86 % de nuestros estudiantes eran muy competente o avanzado en matemáticas. Como puntos de comparación, el 84 % de los estudiantes de la escuela Deal Middle School fueron muy competente o avanzado, el 67 % en la escuela Hardy, y el 81 % en la escuela Washington Latín PCS.

Estamos orgullosos del progreso de nuestro estudiante pero también sabemos que podemos mejorar. En las próximas semanas voy a compartir nuestro Plan de Mejorar la Escuela anual de modo que yo pueda conseguir su ayuda y dejarle saber su papel en apoyar nuestros esfuerzos para mejorar.

Sinceramente,

Eric Westendorf  
Principal Académico Oficial

Dom. 5	Lun. 6 HOLIDAY NO ESCUELA	Mar. 7	Mié. 8	Juev. 9 Descripción de PlayWorks, GA Ave. 8:30am-9:15am	Vie. 10	Sáb.11
12	Lun. 13	Mar. 14	Mié. 15 Noche de Matemáticas Night- Kansas Ave. 6pm-7pm	Juev. 16 Noche de Matemáticas – Georgia Ave.; 6pm-7pm	Vie. 17	Sáb. 18

## Noticias y Anuncios

**LA ESCUELA TERMINA EN 1:15 MAÑANA, VIERNES, 3 SEPTIEMBRE. NO HABRÁ NINGÚN PROGRAMA DE LA TARDE EDP. TODOS LOS ESTUDIANTES DEBEN SER RECOGIDOS A LA 1:15.**

**Noche de Regreso a la Escuela:** Gracias por venir a conocer a los profesores de sus estudiantes, ver las nuevas aulas de su estudiante, y aprenda más sobre lo que se espera para el año. Si usted no pudo asistir, los invitamos a ponerse en contacto con el profesor de su estudiante para averiguar lo que usted perdió. ¡Nuestros profesores quieren hablar con cada familia entonces ellos se alegraran en extenderle la mano!

**¡Se cambio la fecha de la Noche de Matemáticas en la Kansas Avenue!!:** Cambiamos la fecha de la Noche de Juegos de Matemáticas en la Kansas del 9 de septiembre al **miércoles, 15 de septiembre de 6pm-7pm**. ¡Por favor note este cambio en su calendario, y salga para hacer y llevar juegos de matemáticas para su estudiante!

**Guarde la Fecha para la Cena de Familia e Introducción de "Tellin' Stories":** Venga y comparta cena y historias con otros padres, mientras hablamos de nuestros sueños para nuestros niños. Nuestra primera comida será el **martes, 5 de octubre para el campus de la Georgia Avenue y el miércoles, 6 de octubre para la Kansas Avenue**. Ambos acontecimientos serán de 5:30-7:00pm. Habrá cuidado de menores y traducción

**Formas para Metro/Tokens:** Las formas de metro y tokens están disponibles ahora en la oficina de ambos edificios para la Tarifa de Transporte Estudiantil reducida.

**El viernes, 8 de octubre Conferencias entre los Profesores y Padres:** Las hojas para anotarse para una conferencia están en el lobby en el campus de la Georgia Avenue. ¡Por favor pase y elija un horario para reunirse con el profesor de su estudiante! Los padres del campus en la Kansas Avenue pueden contratarse directamente con el profesor de su niño.

**Asistencia/Llamadas de Ausencia:** Por favor llame la oficina o envíe un correo electrónico a Melissa Vivas al [mvivas@elhaynes.org](mailto:mvivas@elhaynes.org) (Georgia Avenue) o a Iris Ventura, [iventura@elhaynes.org](mailto:iventura@elhaynes.org) (Kansas Avenue) cuando su niño va a estar ausente, por las 9am. Cuando regrese, su niño tiene que traer una nota que explica la razón de la ausencia y firmado por el padre. ¡Gracias!



**Todas las Formas InfoSnap están SERIAMENTE VENCIDAS.** Si usted no ha completado estas formas, por favor hágalo **INMEDIATAMENTE**. Si usted necesita ayuda, por favor vea a Melissa Vivas o Bethany Molitor en la oficina de la Georgia Avenue.

**Todas las Formas Medicas y Dentales de sus niños están SERIAMENTE VENCIDAS.** Para evitar que su niño deje de asistir a la escuela, por favor entreguen todas las formas **INMEDIATAMENTE** a la escuela

## **RECORDATORIO: Ayuda de la Subvención de Cuidado de Menores – Información de Inscripción**

**Todas las familias serán cobradas el precio completo para Los Programa Escolares de la Mañana y Tarde "Before School & After School" a menos que ellos completen el proceso de registro de la Subvención de Cuidado de Menores.** A fin de seguir recibiendo servicios a un precio gratis o reducido, las familias deberían registrarse con el Departamento de Servicios Humanos / Administración de Mantenimiento de Ingresos (DHS / IMA) División de Servicios de Cuidado de Menores. Procedimientos de Registro:

Regístrese en la oficina de la División de Servicios de Cuidado de Menores.

- Oficina: 4001 S. Capitol Street SW, Washington D.C. 20032
- Horas abiertas para nuevos registros: de lunes al miércoles, 8:30am a 3:30pm (sin cita);
- El jueves y el viernes solamente con cita (llame 202-727-0284 para hacer una cita).
- Las familias deben traer todos los documentos requeridos con ellos a fin de inscribirse.

**Todas las familias que no han completado con éxito los procedimientos de registro serán cobrados el precio completo de los servicios de los Programas del Día Ampliado comenzando el lunes, 13 de septiembre de 2010.**

**Sociedad de E.L. Haynes con Playworks:** Playworks es una organización no lucrativa nacional cuya misión es la educación activada por oportunidades aumentadas del juego sano, seguro, y significativo. Playworks envía entrenadores a escuelas urbanas para transformar el recreo y el juego en una experiencia positiva que ayuda a niños y a los profesores hacer más de cada oportunidad de aprendizaje a lo largo del día escolar.

La entrenadora Christina es la entrenadora de E.L. Haynes durante el año escolar 2010-2011. Como una entrenadora, ella se hará parte de la comunidad escolar, trabajando para proporcionar el juego organizado y actividad física por los cinco componentes del programa Playworks. La entrenadora Christina organizará juegos y actividades durante el recreo, proporcionará tiempos de juego de clase individuales, y dirigen un programa de desarrollo de mando durante horas escolares. Ella también trabajará con el Programa del Día Ampliado para traer programas de actividad físicos y ligas de deportes de desarrollo durante los programas de la tarde. Para más información, por favor visite [www.playworks.org](http://www.playworks.org).

**Preguntas y Respuestas de Playworks:** Venga a aprender sobre nuestra sociedad con el campus en la Georgia Avenue con Playworks este año – traiga sus preguntas y le daran respuestas el jueves, 9 de septiembre, 8:30am.-9:15am.

**¡UNASE AL CORO DE ELH!** La Sra. Mistry esta ofreciendo la clase de coro para estudiantes en 3r-5o grado y 6o-8o grado. ¡Si usted AMA cantar y dar presentaciones, aprender canciones de a través del mundo, y trabajar con un equipo estudiantil que están sobre todo interesados en la música, entonces el coro es para usted! Nos reuniremos los viernes de 2:15-3:45 en el cuarto de música. Por favor haga que su niño se apunte en el cuarto de la Sra. Mistry o en su aula en la HOJA DE CORO SIGNUP. Si usted tiene preguntas adicionales, por favor llamar a la Sra. Mistry o pasar por el cuarto de música. El coro comenzará el viernes, 10 de septiembre.

**Bazar Festivo/Noches de Artesanía:** ¡Marque sus calendarios para el 20 de noviembre del 2010! E.L. Haynes tendrá nuestro segundo anual Bazar Festivo para recaudador fondos para la escuela el 20 de noviembre. El Bazar consistirá en tres elementos: una feria de arte, una venta de artículos usados, y una venta de comida. Antes de la venta tendremos noches de artesanía para que se unan para hacer artesanía para la venta – joyas, mosaicos, camisas, etc. ¡Si le gustaría compartir con nosotros para las noches de artesanía (Ninguna experiencia necesaria!), por favor póngase en contacto con Parrie O’Keefe al 202-667-9087 o por correo electrónico al [elodie0808@mac.com](mailto:elodie0808@mac.com) o con Keely Flaherty al [kflaherty@elhaynes.org](mailto:kflaherty@elhaynes.org) o 202-667-4446. ¡O busque información en próximos Heraldos de E.L. Haynes!

**Correr para apoyar a E.L. Haynes!** Estamos orgullosos de anunciar que E.L. Haynes se a asociado con Acumen Solutions para su 2a Anual Competir para una Causa™ el domingo, 17 de octubre del 2010 en Arlington, VA. E.L. Haynes será una de 12 instituciones que se beneficia de la competición. ¡Venga y únase a nosotros – animamos que vengan a caminar! La competición del año pasado contribuyo más de 125,000

dólares para instituciones sin fines lucros locales y la compañía ha contribuido más de 1 millón de dólares a causas caritativas desde el inicio. Registrarse para correr en apoyo de E.L. Haynes visite [www.theraceforacause.com](http://www.theraceforacause.com) o pregúntele a Keely Flaherty (Georgia Avenue, cuarto 212, [kflaherty@elhaynes.org](mailto:kflaherty@elhaynes.org), 202-667-4446) para una forma de registro.

**¡Guarde la Fecha - Día de los Abuelos/ Amigos Especiales!!** El viernes por la mañana, el 1 de octubre, E.L. Haynes tendrá nuestro primer Día de los Abuelos/Amigos Especiales para honrar su papel especial en las vidas de nuestros estudiantes. Si le gustaría ayudar a organizar este día y/o darles la bienvenida a nuestros invitados, por favor póngase en contacto con Sonia Lassiter al [slassaduke@yahoo.com](mailto:slassaduke@yahoo.com) o Beth Hood al [bhood@elhaynes.org](mailto:bhood@elhaynes.org) /667-4446

## **Padres/Guardianes Todavía Necesitamos a Padres de Cuarto/Aula:**

¡Buscamos a gente social que le gustaría estar más involucrado en el aula de su niño! Como un Co-Padre de Aula, su papel sería ayudar a coordinar apoyo adicional para los profesores, animar la participación de familia, y ayudar a familias a conocerse. ¡Estamos sobre todo interesados en presentadores latinos y padres que prefieren llamadas telefónicas en vez de comunicación por correo electrónico!

¡¡Como Padre de Cuarto, su papel no debería ser planear todas estas actividades usted mismo!!! Mejor dicho, usted ayudará a comunicar, la mayor parte de los hechos haciendo llamadas telefónicas, enviando correo electrónico o haciendo llamadas. También, a base regular, habrá oportunidades para todos los Padres de Cuarto reunirse para compartir ideas e información.

El papel del Padre de Cuarto generalmente es un papel bastante flexible según cuánto tiempo usted quiere dedicar y cuanta ayuda sus profesores necesitan. Algunos profesores hacen todo esto solos; unos realmente aprecian la ayuda y estarán en contacto con usted. Cada aula o grado (según como usted quiere hacerlo) deberían planear al menos una comida "potluck" a principios del año; además, el número y el tipo de actividades sociales están a la altura de los padres de cuarto. Las actividades pueden incluir:

Ayudando a los profesores comunicándose con los padres (pasando el mensaje del profesor a los padres)

Comunicándose con otros Padres de Cuarto en otras clases/grados

Siguiendo a padres en deberes de bocadillo, aula, etc.

Coordinando chaperones/voluntarios para paseos

Coordinando de comidas "potlucks"/acontecimientos/salidas de clase

Abajo esta una lista de clases que todavía necesitan a al menos un o dos Padres de Cuarto:

**PreK 3 Ms. Diamond**

**PreK 4 Ms. Tee (Williams)**

**K Ms. Humphrey**

**K Ms. Hyche**

**1r Ms. Nolin**

**2o Ms. Jensen**

**3o Mr. Tucker**

**Equipo de 7o grado**

**Equipo de 8o grado**

Note que los de 4 - 8 grado tendrán a un o dos Padres de Cuarto por grado, más bien que por clase. También note que, aun si una clase o grado no están puestos en la lista aquí, por favor avíseme si usted está interesado en trabajar con aquella clase.

### **Los siguientes profesores de Trenes Especiales han solicitado a Padres de Cuarto:**

Arte (Georgia) Sra. R-H (para ayudar sobre todo con demostraciones y posiblemente con algunos materiales durante clase)

Música (Georgia) Sra. Mistry (para ayudar a coordinar los 2 coros que ella tendrá, uno para 3-5 grado y uno para 6-8 grado, incluso con la comunicación de correo electrónico/teléfono sobre todo durante el tiempo de conciertos e interpretaciones)

Música (Kansas) Sra. Kharazian (para asistir con ensayos escolares, facilitar comunicación con los padres, y organizar recepciones después de conciertos. Note que el coro probablemente será de 1r y 2o grado, aunque el padre pudiera tener a niños en cualquier grado.)

Si usted tiene preguntas, por favor llámeme al 202.387.4037 o [anne@studiocrowleyhall.com](mailto:anne@studiocrowleyhall.com).

## **Community Announcements:**

**QUE:** Dept. of Parks & Recreation (DPR) tendrán Casas Abiertas por el Distrito

**CUANDO/DONDE:**

- 2 de septiembre: Deanwood Community Center, 49th and Quarles Street, NE
- 7 de septiembre: Stoddert Recreation Center, 4001 Calvert Street, NW
- 8 de septiembre: Kennedy Recreation Center, 1401 7th Street, NW

**DETALLES:** Casas Abiertas de DPR está siendo sostenida en cada Ward para proporcionar información al público sobre programas DPR, recursos, y objetivos; buscar intereses de la comunidad; y destacar logros de programación específicos en centros de recreación en cada Ward. Cada Casa Abierta de DPR será sostenida de 6:30pm – 8:00pm.

**CONTACTE:** [www.dc.gov](http://www.dc.gov)

**QUE:** Academia Betty Shabazz Delta para chicas jóvenes

**FECHA LÍMITE:** el miércoles, 15 de septiembre del 2010

**DETALLES:** La Academia Delta es una Iniciativa Nacional de la Hermandad de mujeres que FCAC ha puesto en práctica durante muchos años junto con la Corporación de Desarrollo de Vida de Delta de DC. La Academia fue creada para mantener a nuestras hembras jóvenes (11-14 años) fuera de los peligros de fracaso académico, bajo estema, y mala vidas. El programa incluye tres componentes principales: Hermandad, Beca, y Servicio. Nuestro programa incluye talleres, reuniones, acontecimientos sociales y culturales y actividades.

**CONTACTE:** <http://thefcacadst.org/fcac/pages/programs/delta-academy.php> para descargar una aplicación o para más información, por favor póngase en contacto con [thefcacadst@yahoo.com](mailto:thefcacadst@yahoo.com)

**QUE:** Insecto Manía en el Museo Nacional de Niños

**CUANDO:** Cada lun., mié., vie, y sáb. hasta el 11 de septiembre de 2010

**DONDE:** National Children's Museum, 112 Waterfront Street, Oxon Hill, MD

**DETALLES:** Para niños de 4 años para arriba. Los niños toman un viaje por el mundo de insectos, desentierran los ecosistemas donde los insectos viven, y aprenden sobre sus cuerpos complejos. Más disfrutan de insectos vivos y conservados; hacen máscaras, y escuche a historias de insecto. Este acontecimiento es gratis.

**CONTACTE:** llame 301.686.0225 o visite <http://www.ncm.museum> para más información.

**Coro Juvenil Americano "American Youth Chorus":** Las audiciones están siendo sostenidas actualmente para el **Coro Juvenil Americano (AYC), un programa del Coro del Congreso**, que comienza su tercera temporada este otoño. Niños, entre los 8-14 años, para ensayar semanalmente durante el año escolar en el Atlas Performing Arts Center en Northeast DC. Durante los últimos dos años, el coro hecho presentaciones en locales como el Kennedy Center, el Teatro Duke Ellington, el Capitolio, y en el Smithsonian Folklife Festival. Usted puede encontrar más información en nuestro sitio Web: [www.americanyouthchorus.org](http://www.americanyouthchorus.org) o para programar una audición llame a Debby McConnell al 202-399-7993 x182 o [debby\\_mccconnell@congressionalchorus.org](mailto:debby_mccconnell@congressionalchorus.org)

## **Esquina de Conserjería:**

**Beth Hood**

¿¿Qué pasó con las reuniones SPT (Equipo de Padres Escolar) ?? ¡Estamos contentos este año de unir a padres compartiendo una comida juntos, construyendo relaciones (y un edredón!) el uno con el otro, y finalmente decidiendo que tipo de actividades/talleres/apoyo para los padres le gustaría ver en E.L. Haynes, para apoyar el objetivo de su niño para asistir al colegio! En vez de reuniones mensuales con temas elegidos por el personal escolar, tendremos la serie de talleres/comida de 5 semanas "Tellin' en ambos edificios – Kansas Avenue en octubre, y Georgia Avenue en febrero. Los padres pueden decidir asistir el campus más conveniente para ellos. A lo largo de estas semanas, los padres identificarán y organizaran preocupaciones que usted siente que directamente impactara el rendimiento académico de su niño. ¡Estamos tan contentos de tener la participación de los padres que refleja la diversidad y la vitalidad de nuestra comunidad!

**¡GUARDE LA FECHA!**

**EL PROYECTO DE CONTAR HISTORIAS DE “TELLIN’ STORIES PROJECT” DE TEACHING FOR CHANGE**

**TE INVITA A**  
**UNA CENA Y INTRODUCCIÓN PARA**  
**HACER UNA**  
**COBIJA COMUNITARIA DE HISTORIAS**

Juntos haremos una historia comunitaria para E.L. Haynes PCS. Nosotros les proporcionaremos los materiales y usted traiga sus ideas, sus esperanzas, y sueños para su hijo/a, escuela y el futuro. Cada familia añadirá una historia o imagen a la cobija.



**Georgia Ave.: El martes, 5 de Octubre**  
**Kansas Ave.: El miércoles, 6 de Octubre**

**5:30 – 7:00 PM**

Habrà traducción y cuidado de niños.